

## INFORMAZIONI PERSONALI

Stefania Dell'Anna

## POSIZIONE RICOPERTA

Traduttrice con esperienza nella traduzione medica dall'inglese all'italiano e nella traduzione editoriale dall'arabo all'italiano.

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

2019–2020

**Traduttrice**

Fandango Libri srl, viale Gorizia 19, 00198 Roma

Traduzione dall'arabo all'italiano di due romanzi dell'autrice egiziana Nawal al-Sa'dawi, pubblicati con il titolo *Memorie di una donna medico* (2019) e *L'amore ai tempi del petrolio* (2020).

2016–alla data attuale

**Traduttrice**

Hermes Language Services soc. coop.

Traduzione e revisione di testi di argomento medico e scientifico dall'inglese all'italiano.

2015–2016

**Traduttrice**

L'Indro S.r.l., via Ettore De Sonnaz 19, 10121 Torino (www.lindro.it)

Traduzione di articoli giornalistici dall'inglese e dall'arabo all'italiano (a titolo volontario).

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2011–2013

**Laurea magistrale in Traduzione tecnico-scientifica e interpretariato con votazione 110/110 e lode**

Università del Salento, Lecce (Italia)

Titolo della tesi: Il *Mahdi* di 'Abd al-Hakim Qasim e le relazioni tra islam e cristianesimo nell'Egitto contemporaneo.

2008–2011

**Laurea Triennale in Scienza e tecnica della mediazione linguistica con votazione 110/110 e lode**

Università del Salento, Lecce (Italia)

Titolo della tesi: Rodari arabo: giochi di lingua nelle *Favole al telefono* in Egitto.

## COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre

italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C2	C2	C2	C2	C2
LanguageCert Level 3 Certificate in ESOL International (Listening, Reading, Writing, Speaking) (Mastery C2) – luglio 2021					
arabo	B2	B2	B2	B2	B2

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato  
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

## Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente intermedio	Utente intermedio	Utente intermedio

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato

[Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione](#)

Padronanza degli strumenti di traduzione assistita (*CAT tools*).

## Dichiarazione sostitutiva di certificazione

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 46 e 47 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 nelle ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiaro che le informazioni riportate nel presente curriculum vitae, redatto in formato europeo, corrispondono a verità.

## Trattamento dei dati personali

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.